

FIL WELTCUP im Rennrodeln auf Naturbahn | Coppa del Mondo - Slittino su pista naturale | FIL World Cup - Natural Track Luge



# RODEL WELTCUP

World Cup - Natural Track Luge

Deutschnofen | Nova Ponente

Südtirol/Alto Adige/South Tyrol - ITALY

27.-29.01.2023



# DOLOMITI ITALY SKIRESORT obereggen



## OBEREGGEN - LATEMAR / DOLOMITI



**Obereggen, am Fuße des Dolomiten Welterbes Latemar**, ist eines der beliebtesten Ski- und Wandergebiete in Südtirol. Nur 20 Minuten oberhalb von Bozen gelegen, bietet Obereggen im Winter und im Sommer Bergerlebnis pur! Im Winter pendeln 18 moderne Liftanlagen von 1.550 m bis 2.500 m und verbinden Obereggen durch das Ski Center Latemar mit den Skizentren von Pampeago und Predazzo. Auf 48 km sonnigen und bestens präparierten Pisten sowie in den beiden Snowparks genießen Gäste ein unvergleichliches Naturerlebnis. Auch im Sommer ist Obereggen eine Reise wert! Unsere Gäste genießen kristallklare Bergluft bei Spaziergängen durch blühende Almwiesen, oder klettern durch die Erdgeschichte. Abwechslung bietet das Latemarium mit seinen spannenden Themenwegen auf denen Groß und Klein allerhand Wissenswertes über die Entstehung der Dolomiten und dessen Flora und Fauna lernen.

[www.obereggen.com](http://www.obereggen.com)

**Obereggen, alle falde del Latemar, dichiarato patrimonio naturale dell'umanità**, e una delle aree sciistiche ed escursionistiche più amate delle Dolomiti, ehe si estende al di sopra di Bolzano (20 minuti di distanza) e offre emozioni alpine allo stato puro sia in inverno, sia in estate! Nella stagione invernale, 18 moderni impianti di risalita (da 1.550 m a 2.500 m d'altitudine) collegano Obereggen ai centri sciistici di Pampeago e Predazzo, consentendo agli ospiti di godersi 48 km di piste assolate e perfettamente battute, così come due snowpark, per vivere intense emozioni a contatto con la natura. Obereggen è una meta straordinaria anche in estate, quando gli ospiti possono godersi la cristallina aria di montagna, in occasione di escursioni attraverso gli alpeggi in fiore o "scalando la storia" della Terra in questo patrimonio naturale dell'umanità. Il Latemarium con i suoi emozionanti sentieri tematici offre un particolare avvicinamento, oltre a essere una fonte di apprendimento per grandi e piccini, ehe possono scoprire innumerevoli dettagli su orogenesi, fauna e flora delle Dolomiti.

[www.obereggen.com](http://www.obereggen.com)



**Located at the bottom of the Latemar, a World Heritage Site**, Obereggen is one of the most loved ski and hiking areas in the Dolomites. Overlooking the city of Bolzano (just 20 minutes' drive away), Obereggen offers the perfect alpine experience in summer and winter. If you visit us in winter you can make your way from Obereggen to the Pampeago and Predazzo ski resorts via 18 modern lift facilities, swaying between 1,550 and 2,500 metres in the air. Our guests will live the experience of a lifetime surrounded by nature on 48 km of sunny and carefully groomed slopes and in our newly revamped snow park centres. Obereggen is well worth a visit also in Summer! Take a deep breath of crisp, fresh mountain air during your walks on mountain pastures in full bloom or explore our planet's very own history. There's never a dull day on our exciting themed trails of the Latemarium: everyone, from the youngest tot to parents and grandparents will learn about how the Dolomites came to be and its flora and fauna.

[www.obereggen.com](http://www.obereggen.com)

# FIL WELTCUP im Rennrodeln auf Naturbahn



## Inhalt - Indice - Content

**5-13** Grußworte  
Saluti  
Welcome

**15** Organisationskomitee  
Comitato organizzatore  
Organizing committee

**17** Technisches Komitee  
Comitato tecnico  
Technical committee

**19** Rennkomitee  
Comitato di gara  
Race committee

**21** Daten der Rennstrecke: „Pföslriep“  
Dati tecnici del percorso: „Pföslriep“  
Technical informations: „Pföslriep“

**23** Naturrodelbahn „Pföslriep“  
Rennen/gare/races

**24-28** Unterkunft  
Alloggio  
Accommodation

**33** Gemeinde Deutschnofen  
Comune di Nova Ponente

**37-43** Programm  
Programma  
Program

**45-49** Wettkampfordnung  
Regolamento  
Rules of competition

**51** FIL WELTCUP 2022/23  
FIL Coppa del Mondo 2022/23  
FIL World Cup 2022/23

**53** Danke  
Grazie  
Acknowledgement



*Eggental: Die Sonnenseite der Dolomiten*

*Val d'Ega: Sole e Dolomiti nel cuore*





Grußworte von Landesheptmann  
Saluti del presidente

## Arno Kompatscher



Geschätzte Freunde des Rodelsports,  
liebe Athletinnen und Athleten!

Der internationale Rennrodelverband FIL hat den ASV Deutschnofen mit der Austragung eines Weltcuprennens im Rennrodeln auf Naturbahn in Deutschnofen betraut. Damit wird die Rodelbahn „Pfösl-Riep“ vom 27. bis 29. Jänner 2023 zum Treffpunkt der internationalen Rodel-elite.

Der Rodelsport hat in Südtirol traditionsgemäß einen hohen Stellenwert. Viele von uns sind in den Kindertagen auf einfachen Holzrodeln den Berghang hinuntergeflitzt und haben sich auf glitzernd winterlichem Weiß vergnügt. Sich auf messerscharfen Kufen auf der vereisten Bahn zu messen, ist aber den Vollprofis vorenthalten. Der Respekt und die Bewunderung für die Leistungen der Athletinnen und Athleten, welche auf der „Pfösl-Riep“ Bahn in Deutschnofen beim Weltcuprennen an den Start gehen, werden dementsprechend groß sein.

An dieser Stelle geht mein Dank für die Organisation an den ASV Deutschnofen und an alle Freiwilligen für den wertvollen Beitrag zum Gelingen dieser Sportveranstaltung. Den Athletinnen und Athleten aus aller Welt wünsche ich viel Erfolg bei den Wettkämpfen und den Zuschauern spannende Rennen und bleibende Sportmomente.

*Arno Kompatscher*  
*Landeshauptmann und Sportlandesrat*

Cari amici dello sport dello slittino, cari atleti!

La Federazione Internazionale dello Slittino FIL ha affidato all'ASV Deutschnofen l'organizzazione di una gara di Coppa del Mondo di slittino su pista naturale sul budello di Nova Ponente. Ciò significa che la pista di slittino "Pfösl-Riep" sarà il luogo di incontro dell'élite internazionale di questa bellissima disciplina dal 27 al 29 gennaio 2023.

Tradizionalmente la disciplina dello slittino è molto rinomata in Alto Adige. Ai tempi della nostra gioventù molti di noi hanno sfrecciato lungo i pendii delle montagne su semplici slittini di legno, e si sono divertiti scendendo sulla neve. Questa competizione però, su piste ghiacciate e preparate con dovizia di particolari, sarà riservata ai professionisti e dunque ai migliori interpreti a livello internazionale. Il rispetto e l'ammirazione verso le prestazioni degli atleti che parteciperanno alle gare di Coppa del Mondo sulla pista "Pfösl-Riep" di Nova Ponente, sono certo, saranno grandi da parte di coloro che seguiranno questi tre giorni ai bordi del tracciato di gara.

Voglio ringraziare l'ASV Deutschnofen e tutti i volontari per il loro prezioso contributo al successo di questo evento sportivo. Auguro agli atleti da tutto il mondo di avere successo nelle competizioni e agli spettatori di assistere a gare emozionanti e a momenti sportivi che possono lasciare una traccia nel tempo.

*Arno Kompatscher*  
*Presidente della Provincia e assessore allo sport*

Zuverlässig in Qualität und Service.

# alimco

milk and sugar

**Naturliebe**

Raingasse - Via della Rena 20 / 39100 Bozen - Bolzano  
Tel. 0471 313131 - [alimco@alimco.com](mailto:alimco@alimco.com)





Grußworte des Präsidenten der FIL

## Einars Fogelis



Im Namen des Internationalen Rodelverbandes möchte ich Sie zum FIL Weltcup im Rennrodeln auf Naturbahn in Deutschnofen / ITA herzlich willkommen heißen.

Ich freue mich, dass wie im Vorjahr, auch in diesem Jahr wieder ein Weltcup im Rennrodeln auf Naturbahn auf der Rodelbahn „Pfösl-Riep“ in Deutschnofen ausgetragen wird.

Alle sportbegeisterten Anhänger dieser Sportart erwarten diese Veranstaltung sicherlich mit großer Spannung und voller Vorfreude auf interessante Wettkämpfe.

Ich bin mir sicher, dass das Organisationsteam für alle aktiven Sportlerinnen und Sportler mit deren Trainern und Betreuern wieder eine sehr gut organisierte Veranstaltung bieten wird. Da die Organisation und Durchführung eines solchen Rennens bereits im Vorfeld viel Aufwand, Einsatzbereitschaft und Fleiß erfordert, was nur mit Hilfe vieler freiwilliger Helfer und ehrenamtlich arbeitender Freunde des Sports durchführbar ist, möchte ich an dieser Stelle allen verantwortlichen Funktionären und Mitarbeitern für deren großes Engagement herzlich danken.

Den Athleten, sowie deren Trainern und Betreuern wünsche ich spannende, unfallfreie und in jeder Hinsicht erfolgreiche Wettkämpfe und den Zuschauern an der Bahn viel Freude an den Rennen.

*Einars Fogelis*  
*Präsident der FIL*





Residence Burgstall



Residence Caldif



Residence/Villen Schönbrunn



Heim-AG gmbh/srl  
Daumstraße 21 Via Daum  
39050 Deutschnofen/Nova Ponente (BZ)  
Tel. +39 335 5347990  
heim-ag@heim-ag.it  
www.heim-ag.it

The logo for Lutz & Lintner KG. It features a stylized green tree with a brown trunk and roots. The text "LUTZ & Gartenunikate" is on the left, and "LINTNER KG" is on the right, both in green. Below "LINTNER KG" is the text "Garten & Landschaftsbau Gärtnerei" in brown. The website "www.lutz-lintner.it" is at the top right.

[www.lutz-lintner.it](http://www.lutz-lintner.it)

**LUTZ &**  
*Gartenunikate*

**LINTNER KG**  
Garten & Landschaftsbau  
Gärtnerei

Deutschnofen · Daumstraße 1 · Tel. 0471 616500 · [info@lutz-lintner.it](mailto:info@lutz-lintner.it)

# Auto Herbst

- Mechanische Werkstätte • Autoelektronik • Reifendienst
- 24h Abschleppdienst • Klimaanlage service • Verkauf Neu- & Gebrauchtwagen

Deutschnofen · Handwerkerzone Egeregg 20  
Tel. 0471 616155 · Mobil 380 73 87 860 · E-Mail: [ivan.herbst@tin.it](mailto:ivan.herbst@tin.it)





Grußworte des FISIO-Präsidenten Südtirol

## Markus Ortler



Liebe Rodelsportfreunde des ASV Deutschnofen,

Zur Freude aller Wintersportfreunde können wir uns in der anstehenden Wettkampfsaison wieder auf spannende Wettkämpfe und viel Publikum freuen. Die Pandemie scheint nun so langsam zu Ende zu gehen, und die Ängste und Sorgen der letzten beiden Jahre werden ebenso langsam schwinden.

Umso mehr freut es mich als Präsident des Landeswintersportverbandes FISIO Südtirol, dass unsere Organisatoren auch diese Krise gut überstanden haben und wieder wie gewohnt, Wettkämpfe auf höchstem Niveau austragen können.

Der ASV Deutschnofen ist mittlerweile eine feste Größe im Weltcupkalender auf Naturbahn, und die Pfösl Riep-Bahn ist auch heuer vom 27.-29. Jänner 2023 wiederum beliebter Treffpunkt der Weltcupelite im Rodeln auf Naturbahn.

Unseren AthletInnen, welche wie gewohnt wiederum zu den TopfavoritInnen zu zählen sind, wünsche ich für die Wettkämpfe alles Gute, und beim ASV Deutschnofen samt seinem OK-Team bedanke ich mich für die Liebe zum Rodelsport, welche immer wieder neue Motivation für die Organisation von Weltcuprennen, aber auch von zahlreichen Jugendrennen schafft. Der internationale Rodelverband FIL weiß um die Qualität unserer Ausrichter, welche immer Garanten für Wettkämpfe auch höchstem Niveau sind. Dies ist auch für den Landeswintersportverband FISIO eine große Ehre.

In diesem Sinne wünsche ich den Veranstaltern rund um den ASV Deutschnofen einen gelingenden, verletzungsfreien Ablauf der Wettkämpfe, und freue mich auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

Mit sportlichen Grüßen

*Markus Ortler*

*Präsident Landeswintersportverband FISIO-Südtirol*





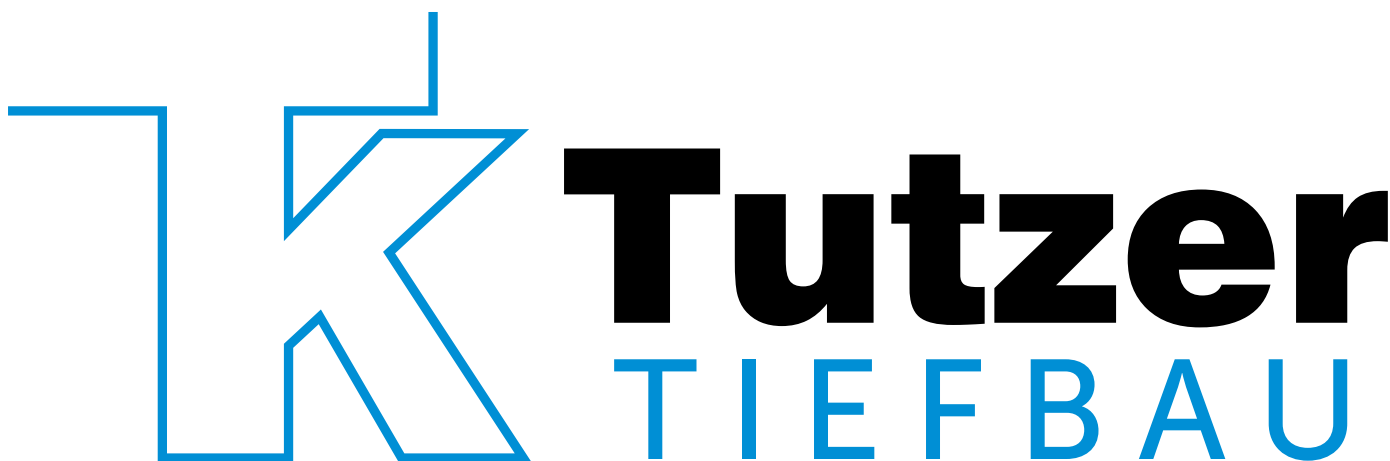
# LANDWIRTSCHAFTLICHE HOFBRAUEREI

- ❖ „BIERVERKAUF AB HOF  
0,33 L FLASCHEN UND 10 L PARTY-FÄSSER
- ❖ BRAUEREIBESICHTIGUNG &  
BIERVERKOSTUNG AUF ANFRAGE
- ❖ BIERTANKSTELLE (SELF-SERVICE) AB MAI TÄGLICH GEÖFFNET  
AUSSCHNK MIT BIERGARTEN IM SOMMER WIEDER GEÖFFNET

**HOFBRAUEREI & AUFSCHANK**

**FAM. BAUDER, NOPPHOF, MANEÉ 6, DEUTSCHNOFEN, TEL 0471 188 2470 - [INFO@NOPPHOF.EU](mailto:INFO@NOPPHOF.EU)**

 **NOPPBRAEU\_DEUTSCHNOFEN**



**Tel. 348 09 27 251 - Mail [info@tutzer-tiefbau.com](mailto:info@tutzer-tiefbau.com)**



**THOMAS  
PICHLER**

MAURERARBEITEN  
OPERE DI MURATURA

Karneid, Gummer - Riedl 46

Tel. 379 127 04 91

[pichler-thomas@outlook.com](mailto:pichler-thomas@outlook.com)



Grußworte des Bürgermeisters /  
Saluto del Sindaco



## Bernhard Daum

Der internationale Rennrodelverband FIL hat den Amateursportverein Deutschnofen auch im Jahre 2023 mit der Austragung eines Weltcuprennens im Rennrodeln auf Naturbahn beauftragt. Wir sind sehr stolz darauf und wir freuen uns über diese in sportlicher und touristischer Hinsicht sehr wertvolle Veranstaltung in unserer Gemeinde.

Die jahrelange, erfolgreiche Arbeit unserer Sektion Rodel wird damit belohnt und dazu möchte ich im Namen der Gemeindeverwaltung von Herzen gratulieren.

Dem Organisationskomitee, dem Amateursportverein Deutschnofen, und allen freiwilligen Helfern spreche ich für die Vorbereitung und Umsetzung dieser verantwortungsvollen Aufgabe meinen aufrichtigen Dank aus.

Ich heiße alle Teilnehmer aus dem In- und Ausland herzlich willkommen und wünsche den AthletInnen des Naturbahnrodelsports einen schönen Aufenthalt in Deutschnofen, einen spannenden Wettkampf und viel Erfolg, aber auch dass dieses sportliche Ereignis noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Dem Organisationskomitee, dem ASV Deutschnofen, und allen Verantwortlichen wünsche ich einen reibungslosen Verlauf der Veranstaltung und ich bin überzeugt, dass die Organisatoren für alle ein Rennen mit besten Voraussetzungen garantieren werden.

*Bernhard Daum*  
*Der Bürgermeister*

L'Associazione Sportiva di Nova Ponente si é assunto l'onere di organizzare anche nell'anno 2023 a Nova Ponente una Coppa del Mondo in slittino su pista naturale. Siamo tanto lieti di questa manifestazione importantissima in prospettiva sportiva e turistica.

È sicuramente il ricompenso per il lavoro fruttuoso per anni ed anni della sezione di slittino ed esprimo le mie sincere congratulazioni anche da parte della amministrazione comunale.

Al comitato, alla associazione sportiva e a tutti volontari esprimo un ringraziamento per l'organizzazione di questa gara.

Vorrei dare il benvenuto a tutto i partecipanti e auguro agli atleti di questa specialità un piacevole soggiorno a Nova Ponente, una gara interessante e memorabile.

Auguro inoltre al comitato d'organizzazione, alla associazione sportiva e a tutti i responsabili un svolgimento della gara senza difficoltà e sono convinto che per gli atleti sarà garantita una gara con le migliori condizioni.

*Bernhard Daum*  
*Il Sindaco*



# Alarmstudio

## Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen  
Brandmeldeanlagen  
Videoüberwachungsanlagen  
Zutrittskontrollsysteme  
Telefonanlagen

[www.alarmstudio.it](http://www.alarmstudio.it)  
[info@alarmstudio.it](mailto:info@alarmstudio.it)

Tel. 0471 258005



- ✓ Produktgarantie
- ✓ Systemgarantie
- ✓ Expertengarantie



# Drink Shop

Abholmarkt  
Commercio al dettaglio

Dolomitenstr. 20 via Dolomiti  
Welschnofen / Nova Levante  
Tel. +39 0471 613 128  
Fax +39 0471 613 638  
[info@getraenke-holzknicht.it](mailto:info@getraenke-holzknicht.it)  
[www.getraenke-holzknicht.it](http://www.getraenke-holzknicht.it)



Viele Geschenkkideen



Grußworte des Präsidenten  
Saluto del presidente



## Christian Gallmetzer

Liebe Freunde des Rodelsports

Ich freue mich sehr, dass heuer wiederum ein Weltcuprennen im Rennrodeln bei uns in Deutschnofen stattfindet. Die lange Tradition, die der Rodelsport in Deutschnofen hat, erfährt nun mit dieser Veranstaltung im Januar 2023 seine Fortführung.

Die Sektion Rodeln des ASV Deutschnofen hat sich wieder einmal bemüht nach besten Kräften ein großes Rennen zu organisieren und durchzuführen. Mit den vielen fleißigen Helfern ist der Sportverein bemüht, den Athletinnen und Athleten aus den teilnehmenden Ländern beste Bahnverhältnisse zu bieten und auch sonst optimale Bedingungen zu schaffen.

Natürlich geht es bei einem Weltcuprennen um Resultate, um Medaillen und Platzierungen. Ich hoffe aber, dass bei allem Streben nach dem sportlichen Erfolg für die Athletinnen und Athleten das freundschaftliche und Miteinander nicht zu kurz kommt.

Ich wünsche allen Athletinnen und Athleten viel Erfolg, den Trainern und Betreuern sowie allen Zuschauern spannende Renntage und einen angenehmen Aufenthalt in Deutschnofen.

*Dr. Christian Gallmetzer*  
*Präsident des ASV Deutschnofen*

Cari amici dello slittino

È una gioia per me, che Nova Ponente sia nuovamente stata prescelta per ospitare una gara del massimo circuito mondiale. La lunga tradizione dello sport dello slittino su pista naturale a Nova Ponente tocca un nuovo picco con questa manifestazione di gennaio 2023.

La sezione "slittino" dell'ASV Nova Ponente se è nuovamente impegnata con tutte le sue forze per garantire l'organizzazione e la riuscita di una grande gara. Grazie al concorso di validi collaboratori l'associazione sportiva riesce ad offrire agli atleti delle diverse nazioni partecipanti una pista in perfette condizioni e una logistica all'altezza delle attese.

È chiaro che in una gara di Coppa del Mondo contino risultati, medaglie e piazzamenti ma spero che la tensione per il successo sportivo non turbi i rapporti di correttezza e di amicizia tra i singoli atleti.

Auguro alle atlete e agli atleti, agli allenatori e tecnici un grande successo: al pubblico gare emozionanti e un confortevole soggiorno a Nova Ponente.

*Dr. Christian Gallmetzer*  
*presidente del ASV Deutschnofen*





# obertegger

bauunternehmen.impresa edile

[obertegger.kg](http://obertegger.kg)

Hochbau

Tiefbau

Umbau & Sanierungen

Vollwärmeschutz

Egeregg 5 | 39050 Deutschnofen (BZ) | Tel. +39 0471 61 63 00 | Fax +39 0471 61 62 77 | Email [obertegger.kg@rolmail.net](mailto:obertegger.kg@rolmail.net)

# XALARM

Fire & Security Solutions

[www.xalarm.it](http://www.xalarm.it) | Tel. 0472 802311

Brandmeldetechnik 

Videoüberwachung 

Alarmanlagen 

Zutrittskontrolle 



SICHER  
INTELLIGENT  
ZUVERLÄSSIG

[info@xalarm.it](mailto:info@xalarm.it)  
Brixen/Vahrn | Forch Str. 1



B A U M A T E R I A L  
M A T E R I A L E E D I L E

# Köhl GmbH

Deutschnofen · Breitenkofl 4  
Tel. 0471 616554 · Fax 0471 616249  
E-mail: [a.koehl@rolmail.net](mailto:a.koehl@rolmail.net)

# Organisationskomitee

Comitato organizzatore/Organizing committee

Präsident/Presidente/Chairmen	Christian Gallmetzer
Vize-Präsident/Vicepresidente/Vice-president	Franco Bozzetta
Sekretariat/Uff. Segreteria/Secretaries	Brigitte Zelger Miriam Bozzetta
Schatzmeister/Tesoriere/Treasurer	Hubert Herbst
Bahnchef/Direttore di pista/Track director	Richard Pichler
Mitglieder/Membri/Members:	Martin Kaufmann Franz Obertegger



hinten v.l.n.r.: Richard Pichler, Franz Obertegger, Hubert Herbst, Martin Kaufmann;  
vorne v.l.n.r.: Miriam Bozzetta, Christian Gallmetzer, Franco Bozzetta, Brigitte Zelger;

**ELEKTRO MM**

**ANDREAS PICHLER**



**Bauspengler  
Lattoniere**





# CAFÉ BISTRO

J U N G M A N N

JOSEF-MARIA-PERNTER-STR. 10, 39040 NEUMARKT

+39 335 74 65 501

INFO@BISTRO-JUNGMANN.IT



Alex & Konrad Kofler  
Deutschnofen,  
Breitenkofl 9  
335 546888  
info@fixrepar.it  
www.fixrepar.it

Instagram @fix\_repar

Facebook @Fix Repar



**Präzise & zuverlässig**

**1956**

**Traditionstischlerei in  
der dritten Generation**



**Betreuung von der Idee,  
Umsetzung zur Montage**

## Dein Tischler & Montageservice

- Planung, Produktion & Montage selbst-hergestellter Möbel
- Möbel-Montage-Service
- Renovierungen, Reparaturen Ergänzungen in Wohnungen

**Tischler und  
Lehrlinge gesucht**





# Technisches Komitee

Comitato tecnico/technical committee

Zeitnehmung/Cronometraggio/Timing	Sport EDV Mall
Rennbüro/Ufficio Gare/Race Office	Brigitte Zelger Miriam Bozzetta
Auswertung/Elaboraz. Dati/Data processing	Sport EDV Mall
Pressebüro/Ufficio stampa/Press office	Franco Bozzetta
Parkplatzdienst/Servizio di parcheggio/Parking service	F.F. Deutschnofen
Ordnungsdienst/Servizio d'ordine/Order service	Carabinieri Nova Ponente
Rettungsdienst/ Servizio sanitario/First Aid	Weisses Kreuz Deutschnofen Bergrettungsdienst Welschnofen

**Hansjörg Zelger**  
Deutschnofen - Nova Ponente - Tel. 0471 1616527  
Fleischhauerei - Macelleria

**Metzgerei/Macelleria**  
**ZELGER**

**Einheimisches Fleisch**  
**Speck - Kaminwürsten - Salami**

**Täglich frisches Obst & Gemüse**

Deutschnofen  
Nova Ponente  
Dorf/paese  
Tel. 0471 616527  
[www.metzgerei-zelger.it](http://www.metzgerei-zelger.it)



## OCHSENREITER ERICH

Rauth, 03 - Novale  
 39050 Deutschnofen - Nova Ponente  
 Tel. +39 0471 615717  
 Handy/Cell. +39 349 5541651  
 P.IVA: 02244370215

- Schlägerungen · Durchforstungsarbeiten  
 mit Prozessor
- Holztransport · Holzstapelung  
 mit Traktor
- Perforazioni · Deforestazioni  
 con Processore
- Trasporto di legname · Accatastamento di legname  
 con trattore
- Kompetent · schnell · und zuverlässig  
 Competente, veloce ed affidabile



## IHR IDEALER ANSPRECHPARTNER FÜR TIEFBAUARBEITEN

Handwerkerzone 23 · 39056 Welschnofen  
 tel & fax +39 0471 613 379 · [info@kaufmann-tiefbau.it](mailto:info@kaufmann-tiefbau.it)  
[www.kaufmann-tiefbau.it](http://www.kaufmann-tiefbau.it)



**RESCH**  
 INTERIORS 

Resch Möbel zeigt  
 maßgeschneiderte Gesamtlösungen,  
 von der Idee bis zur Ausführung.

**SHOWROOM KARDAUN  
 EINZIGARTIG IN SÜDTIROL**

Vereinbaren Sie Ihren  
 persönlichen Beratungstermin!  
 Resch Möbel GmbH, Gewerbegebiet KARDAUN  
 Tel. 0471 09 52 00, [www.resch.it](http://www.resch.it)



# Rennkomitee

Comitato di gara/Race committee

FIL-Repräsentant/Rappresentante FIL/FIL Delegate	Sorin Buta (ROU)
Jury Vorsitz/Giuria/Jury	Simon Paregger (AUT)
Jury/Giuria/Jury	Leander Moroder (ITA) Rolf Walther (GER)
Technischer Delegierter/Delegato Tecnico/Technical Delegates	Herbert Schwarz
Kampfrichter/Giudice di gara/Referee	FISI
Rennleiter/Direttore di gara/Race director	Othmar Tribus (ITA)
Bahnchef/Direttore di pista/Chief of Track	Richard Pichler (ITA)

## Tradition und Innovation auf den Straßen



Dürerstraße, 14 - Bozen - Tel. +39 0471 - 933071  
[info@bitumisarco.it](mailto:info@bitumisarco.it) - [www.bitumisarco.it](http://www.bitumisarco.it)

# Wieser market

www.wieser-market.com | f wiesermarket  
info@wieser-market.com | T. 0471 616 558 | Windegg 19/B | Deutschnofen

Wohlige Wärme Caldo accogliente



Beratung & Verkauf  
Installation & Kundendienst  
von Pelletöfen **MCZ**

consulenza e vendita  
installazione e  
servizio assistenza  
di stufe a pellet **MCZ**

Bei uns finden Sie auch  
Pellets & Briketts  
Da noi trovate anche  
Pellets e Tronchetti di legno

**AGROCENTER**  
BOZEN

Der Fachhandel für Haus und Garten  
Tutto per la casa ed il Vostro giardino

**Agrocenter Bozen OHG/SNC**  
Gewerbegebiet Kardaun 3 Zona Produttiva Cardano  
Tel. +39 0471 981471 – Fax +39 0471 981657  
info@agrocenter.it – [www.agrocenter.it](http://www.agrocenter.it)

ab Autobahn-Ausfahrt Bozen Nord im  
Gewerbegebiet Kardaun  
dall'uscita dell'Autostrada Bolzano nord  
nella Zona Produttiva Cardano

300 m>>>>

BOZEN  
BOLZANO

A22

Ausfahrt  
Bozen Süd  
Uscita  
Bolzano sud

Kardaun  
Cardano

Ausfahrt Bozen Nord  
Uscita Bolzano nord

Tunnel ins Eggenal  
Galeria Val d'Ega

Erreichbar mit dem Bus der SASA: Linie 8  
Raggiungibile col bus SASA: Linea n° 8

# MAIR

Hackschnitzel - Häckseldienst - Holz

d. Mair Roland & Co. KG  
I-39050 DEUTSCHNOFEN (BZ) - Plattnerviertel 15 B  
Tel. +39 0471 610 033 - [www.hackschnitzel-mair.com](http://www.hackschnitzel-mair.com)

Naturrodelbahn - Pista naturale per slittino - Natural luge run

Deutschnofen - Nova Ponente

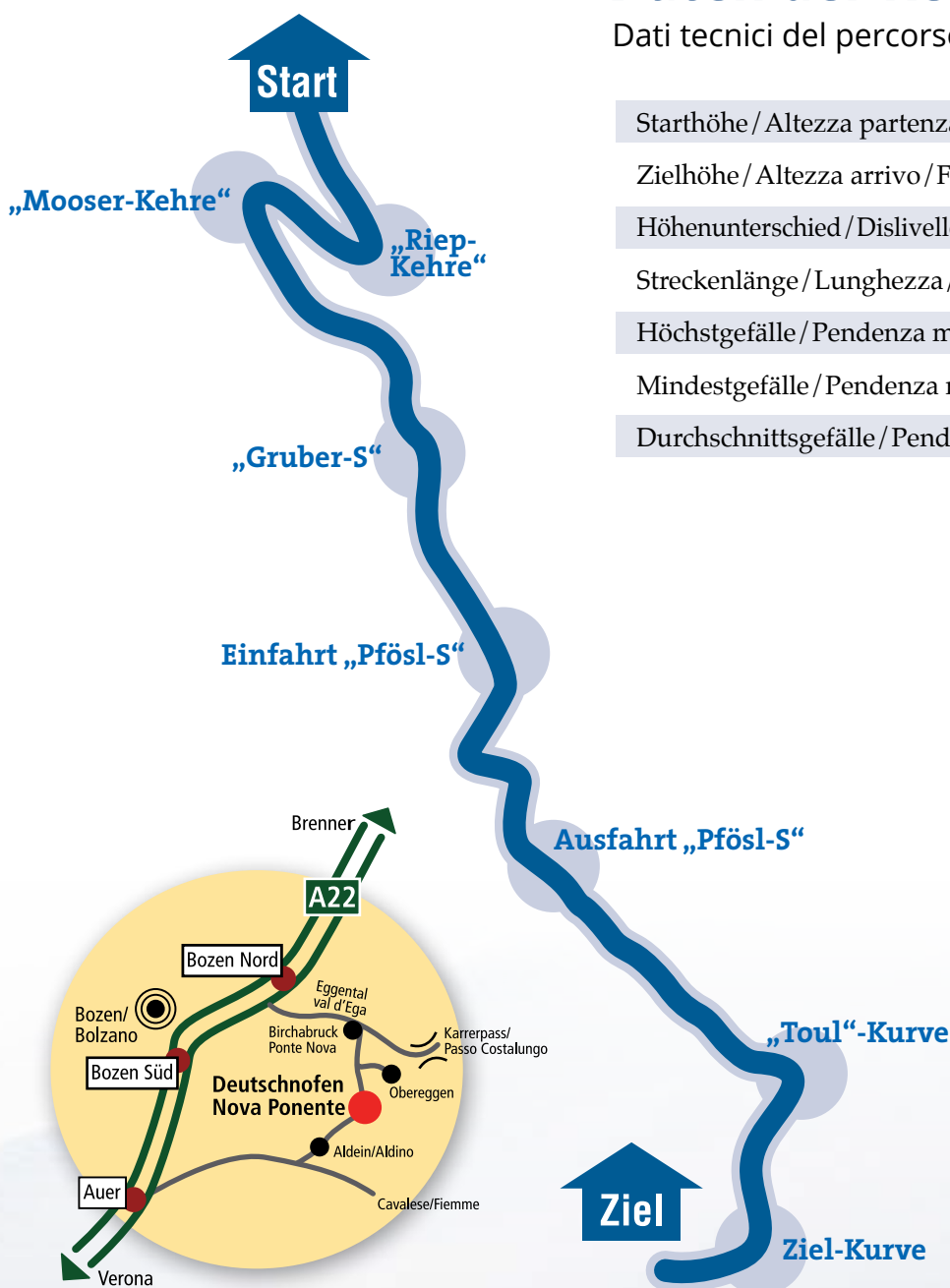
# „Pföslriep“

SOUTH TYROL - ITALY

## Daten der Rennstrecke

Dati tecnici del percorso/Technical informations

Starthöhe / Altezza partenza / Start	1.500 m
Zielhöhe / Altezza arrivo / Finish	1.389 m
Höhenunterschied / Dislivello / Difference in altitude	111 m
Streckenlänge / Lunghezza / Longitude	785 m
Höchstgefälle / Pendenza massima / Descent max.	..24 %
Mindestgefälle / Pendenza minima / Descent min.	...5 %
Durchschnittsgefälle / Pendenza media / Average	...14 %



**ELEKTRO MM**

**ANDREAS PICHLER**

**Bauspengler  
Lattoniere**





# GITZL



*Klein, aber fein!*

jung.it



Mittags schmackhafte kleine Gerichte,  
einen guten Kaffee oder Drink genießen.  
Geeignet für Firmen- oder Privatfeiern.

MO - FR von 6.00 bis 20.00 Uhr  
SA von 6.00 bis 13.00 Uhr  
SO Ruhetag

Gewerbegebiet Kardaun 11  
Kardaun/Cardano (BZ) - Bozen  
T 0039 0471 360016  
ema.mahlknecht@gmail.com

## Heizung - Sanitär - Gas - Solar

# Simmerle Artur



### Hackgut- und Pelletsheizungen



KlimaHaus  
CasaClima

Plattner Viertel 12  
39050 Deutschnofen

Tel. 0471 610021  
Handy 349 8741243  
simmerle.artur@rolmail.net



Automatisierung



Schaltschrankbau



Energieverteilung

# ELSO

electric solutions

**ELSO electric solutions GmbH**  
Auf der Hört 2  
39040 Tramin (BZ)  
T +39 0471 813458  
info@elso-bz.eu  
[www.elso-bz.eu](http://www.elso-bz.eu)

Naturrodelbahn - Pista naturale per slittino - Natural luge run

Deutschnofen - Nova Ponente

# „Pföslriep“

SOUTH TYROL - ITALY

Bereits mehrere hochkarätige Rennen wurden auf der Naturrodelbahn „Pföslriep“ in Deutschnofen durchgeführt und zwar:

1999 Italienmeisterschaften  
 2001 Intercontinentalcup  
 2003 Fil-Weltjugendspiele  
 2004 Europacup-Finale Im Hornschlitten  
 2007 Gp Europa Im Sportrodeln  
 2008 Intercontinentalcup  
 2009 Pewo Weltcup  
 2010 Juniorenweltmeisterschaften  
 2012 Würz Energy Weltcup  
 2013 19. Weltmeisterschaften  
 2015 GRM Weltcup  
 2016 GRM Weltcup Klassiker  
 2017 GRM Weltcup Klassiker  
 2018 GRM Weltcup Klassiker  
 2019 Weltcup Klassiker  
 2020 Weltcup Klassiker  
 2022 Weltcup Klassiker

Negli ultimi anni sono state organizzate le seguenti gare di slittino sulla pista naturale „Pföslriep“ a Nova Ponente:

1999 Campionati italiani  
 2001 Coppa intercontinentale  
 2003 Fil-Campionati mondiali gioventù  
 2004 Finale della coppa europa di slittone  
 2007 GP d'Europa slitta sportiva  
 2008 Coppa Intercontinentale  
 2009 PEWO coppa del mondo  
 2010 Campionati mondiali juniores  
 2012 Würz Energy coppa del mondo  
 2013 19° Campionati Mondiali  
 2015 GRM Coppa Del Mondo  
 2016 GRM Coppa Del Mondo  
 2017 GRM Coppa Del Mondo  
 2018 GRM Coppa Del Mondo  
 2019 Coppa Del Mondo  
 2020 Coppa Del Mondo  
 2022 Coppa Del Mondo



Bar - Restaurant - Pizzeria



Wählen Sie Ihren Platz in einer unserer gemütlichen Stuben, Bar oder auf der überdachten Sonnenterrasse und lassen Sie sich von uns verwöhnen. Wir servieren Ihnen leckere Pizzas aus dem Holzofen und unsere Küche erwartet Sie mit schmackhaften Gerichten.

Deutschnofen - Tel. 0471 616412  
 sportcenter.deutschnofen@gmail.com



Für Unterkunft empfehlen wir ...  
Noi consigliamo per alloggio ...  
For accommodation we recommend ...

GASTHOF HOTEL  
STERN  STELLA  
★★★★S



Dorf 18 - 39050 Deutschnofen - Tel. 0471 616 518  
info@hotel-stern.it - www.hotel-stern.it

[www.hotelcristal.com](http://www.hotelcristal.com)



**CRISTAL**

Ihr Verwöhnhotel in Obereggen ★★★★★S  
Südtirol - Dolomiten - Alto Adige - Dolomiti

Fam. Thaler

Obereggen 31 | I-39050 Deutschnofen  
Tel. +39 0471 615511 | Fax +39 0471 615522  
info@hotelcristal.com | www.hotelcristal.com





# Bayrlhof

*Urlaub auf dem Bauernhof*

Schwarzenbach 9 - 39050 Deutschnofen - Tel.: 0039 0471 61 01 85 - [www.bayrlhof.de](http://www.bayrlhof.de) - [walter.kofler@rolmail.net](mailto:walter.kofler@rolmail.net)

Herzlich  
und gemütlich



Urlaub bei  
Freunden  
im Eggental



Hotel Regglbergerhof  
Familie Herbst  
Altes Kreuz 5 - I-39050 Deutschnofen  
Tel. +39 0471 616491  
[info@regglbergerhof.com](mailto:info@regglbergerhof.com)  
[www.regglbergerhof.com](http://www.regglbergerhof.com)

**HOTEL**    
**REGGLBERGERHOF**  
herzlich & gemütlich  
accoglienza & calore



Für Unterkunft empfehlen wir ...  
Noi consigliamo per alloggio ...  
For accommodation we recommend ...

RESIDENCE \*\*\*  
**Wiesenhof**

Familie Faller  
Holzerstrasse 4  
I-39050 Deutschnofen  
Tel. 0471 616593 / 616501  
info@faller-wiesenhof.it  
www.faller-wiesenhof.it



*Pfäsl*

www.pfoesl.it - T +39 0471 616537



## Das Panoramahotel Obkircher in Deutschnofen



Platzviertel 6, 39050 Deutschnofen  
Tel.: +39 0471 616 542  
info@hotelobkircher.it - www.hotelobkircher.it



Erica<sup>★★★★S</sup>

Wellness & Vitalhotel

**Erica Ferien - eine schöne  
Art Erholung zu erleben**

**Wellnesshotel Erica \*\*\*\*S**  
Familie Brunner - 39050 Deutschnofen  
www.ericait - info@ericait  
Tel. 0039 0471 61 65 17



Für Unterkunft empfehlen wir ...  
Noi consigliamo per alloggio ...  
For accommodation we recommend ...



## ★★ Garni Holzer

Fam. Pfeifer  
39050 Nova Ponente/Deutschnofen  
Via Holzerstraße 8  
Tel.: (0039) 0471 617156  
Email: holzer.pfeifer@rolmail.net  
www.holzer-pfeifer.net



## GasthofAlbergoCafè RÖSSLCAVALLINO

Familie Pichler & Zelger  
Südtirol - Alto Adige - Italy  
39050 DeutschnofenNovaPonenteDorfCentro 2  
T +39 0471 616510 F +39 0471 616559

[www.motorradführer.at/betriebe/gasthof\\_roessl](http://www.motorradführer.at/betriebe/gasthof_roessl)  
[www.gasthof-roessl.it](http://www.gasthof-roessl.it) · [gasthof.roessl@rolmail.net](mailto:gasthof.roessl@rolmail.net)

NEU



+++  
PROTEINE

HEUMILCH  
AUS SÜDTIROL

# DEIN POWER SNACK!



WENIG  
FETT



MILA SKYR MIX IST EIN VOLLWERTIGER SNACK FÜR ZWISCHENDURCH, REICH AN PROTEINEN UND MIT WENIG FETT. BERGFREISCHER SKYR AUS 100% HEUMILCH AUS SÜDTIROL, KOMBINIERT MIT KÖSTLICHEN MÜSLI- UND FRUCHTMISCHUNGEN. OHNE KÜNSTLICHE AROMEN. [WWW.MILA-SKYR.IT](http://WWW.MILA-SKYR.IT)



**Bancoline s.r.l.**  
**Via Alpini, 127**  
**38030 Varena (TN)**  
**Tel: 0462-230950**

**info@bancoline.it**  
**www.bancoline.it**

**impianto Varena - località Bancoline**  
**impianto Cornedo - località Ponte Nova**



„Blumenschmuck  
aus Meisterhand ...“

**EDEL  
WEISS**   
*Blumenkunst  
arte e fiori*

[www.blumen-edelweiss.com](http://www.blumen-edelweiss.com)

 **-metall**

+39 0471 61 62 78  
Deutschnofen/Nova Ponente

[info@x-metall.com](mailto:info@x-metall.com) | [www.x-metall.com](http://www.x-metall.com)



**INGGEO** OHG

www.inggeo.it  
info@inggeo.it

**ING. JR. WALTER PICHLER &  
GEOM. GERHARD UNTERKALMSTEINER**

39100 Bozen (BZ), Innsbrucker Straße 27 - Kampill Center  
Tel.: 0471 052851

**PLANUNG UND BAULEITUNG:**

Ein- und Mehrfamilienwohnhäuser, Handwerksgebäude,  
landwirtschaftliche Gebäude  
(Neubau, Erweiterung, Umbau und Sanierung  
Erweiterungen mit Energiebonus)

**STATIK-TRAGWERKSPLANUNG:**

Statikprojekte für Tragwerke in Stahlbeton,  
Stahl und Holz, statische Bauleitung

**VERMESSUNG, KATASTER UND GRUNDBUCH:**

Vermessungen, Teilungspläne,  
materielle Hausteilungspläne, Gebäudekatastermeldungen

**VERSCHIEDENES:**

Klimahaus, Baustellensicherheit  
Beratung Steuerabschreibungen, Enea-Meldungen,  
Ape-Bescheinigungen, usw.



**autoconcept**®



autoconcept - Lihnwies 1 - Deutschnofen - Tel. 338 171 08 41 - 349 37 34 340  
email: info@auto-concept.it - www.auto-concept.it



**Thaler Holz**

d. Thaler Adelbert & Co. KG-SAS

**Thaler Adelbert - 335 61 72 457**

thaler.holz@rolmail.net

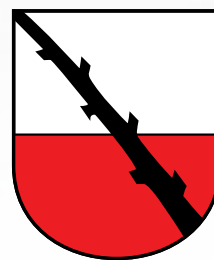


# Gemeinde Deutschnofen

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

# Comune di Nova Ponente

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige



Die Gemeinde Deutschnofen (1357 ü.d.M.) - eine Berggemeinde, zählte im Monat Dezember 2021 genau 4.030 Einwohner. Die Fläche des Gemeindegebietes beträgt 11.202 ha, welche in deren Beschaffenheit und Nutzung wie folgt aufgliedert werden kann: 8.330 ha Wald, 2.497 ha landwirtschaftliche Nutzfläche (Wiesen, Äcker und Almen) und 375 ha unproduktive Fläche (Felsregionen, Gewässer, Gebäude usw.).

Das Gemeindegebiet gliedert sich in drei Fraktionen, u.z. in den Hauptort Deutschnofen mit 2.467 Einwohnern, die Fraktion Eggen mit 895 und die Fraktion Petersberg mit 668 Einwohnern.

*Nova Ponente (1357 m s.l.m.) è un Comune montano con 4.030 abitanti nel mese di dicembre 2021. Il territorio comunale ha una vastità di 11.202 ettari, le quali in base alla loro natura e utilizzazione possono essere suddivise quanto segue: 8.330 ettari bosco, 2.497 ettari superficie coltivabile (prati, campi e pascoli alpini) e 375 ettari terreno improduttivo (roccia, acque, edifici ecc.).*

*Il territorio comunale si suddivide in tre frazioni e precisamente nell'abitato principale (Nova Ponente) con 2.467 abitanti, la frazione di Ega con 895 abitanti e la frazione di Monte San Pietro con 668 abitanti.*

Deutschnofen/Nova Ponente



Petersberg/Monte San Pietro



Eggen/Ega



24 Stunden Service  
**Taxi Mietauto**



**RIEGLER**

Deutschnofen  
Egeregg 14  
Tel. 0471/616594  
Mobil 349/3575103



Geom. Alexander Pichler & Partner

Geom. Alexander Pichler, Geom. Jonas Major

I-39050 Deutschnofen/Nova Ponente

Unterbirchbruck 5 Ponte Nova di Sotto

Tel. +39 0471 610 390

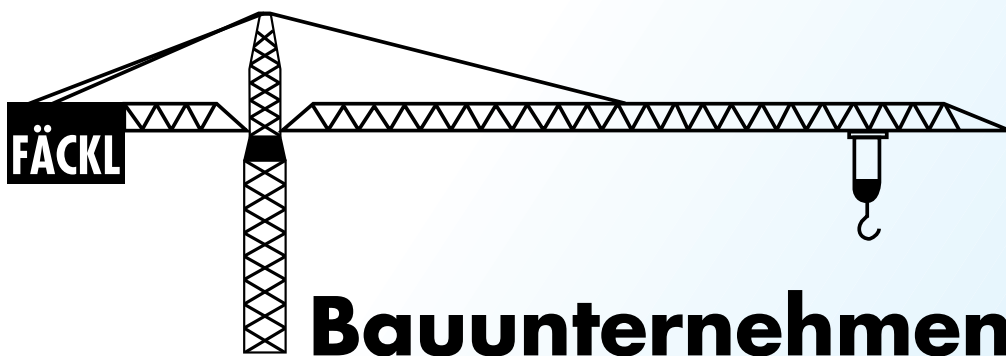
E-Mail: [gpa\\_pichler@rolmail.net](mailto:gpa_pichler@rolmail.net)

**Bauspengler/Lattoniere**

**Riegler**  
Christof

Deutschnofen · Egeregg 12  
**Mobil** 349 255 09 40  
[www.rieglerchristof.it](http://www.rieglerchristof.it)





**FÄCKL A.**

**& Co. Ohg**



39050 Deutschnofen  
Breitenkofl 15  
Tel. 0471 616486  
Fax 0471 616118

**TECHNOALPIN®**

**DIE GARANTIE  
FÜR EINZIGARTIGE  
SCHNEEQUALITÄT!**

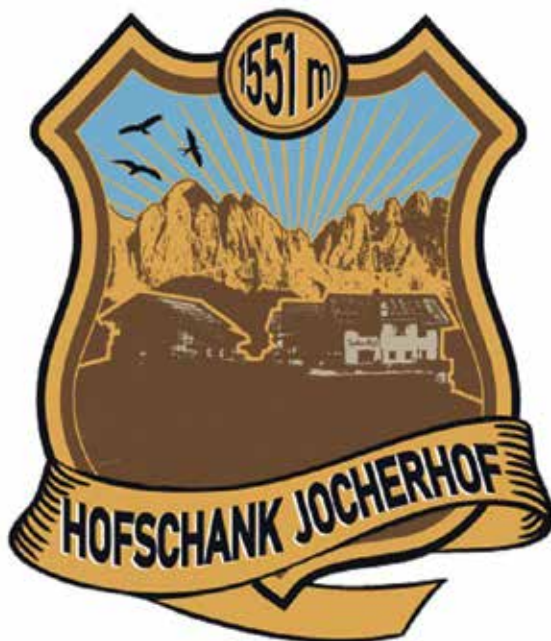


[WWW.TECHNOALPIN.COM](http://WWW.TECHNOALPIN.COM)



**G** ALL   
**TISCHLEREI**  
Welschnofen - Nova Levante

Welschnofen - Gummerer Str. 67 - 335 5724572  
[info@tischlerei-gall.com](mailto:info@tischlerei-gall.com) - [www.tischlerei-gall.com](http://www.tischlerei-gall.com)



Hofschank Jocherhof  
39056 Welschnofen  
Tel. 329 40 28 488

# Programm

## Donnerstag, 26.01.2023

Anreise und Bahnbesichtigung

19.00 Uhr Mannschaftsführerbesprechung  
mit Startnummernvergabe im Sportcenter Deutschnofen

## Freitag, 27.01.2023

9.30 Uhr Nationentraining Einsitzer Damen und Herren 1. Lauf  
11.30 Uhr Nationentraining Doppelsitzer 1. Lauf  
12.30 Uhr Nationentraining Doppelsitzer 2. Lauf  
19.00 Uhr Gala Abend im Festzelt für Athleten, Betreuer und Sponsoren

## Samstag, 28.01.2023

09.30 Uhr Nationentraining Einsitzer Damen und Herren 2. Lauf  
11.30 Uhr 1. Wertungslauf Doppelsitzer  
12.30 Uhr Finallauf Doppelsitzer  
anschl. Blumenzeremonie und Siegerehrung Doppelsitzer  
15.00 Uhr Preiswatten



## Sonntag, 29.01.2023

09.30 Uhr 1. Wertungslauf Herren  
10.30 Uhr 1. Wertungslauf Damen  
11.00 Uhr 2. Wertungslauf Herren  
anschl. Blumenzeremonie Einsitzer Herren  
11.00 Uhr Frühshoppen im Festzelt mit Live-Band  
12.00 Uhr 2. Wertungslauf Damen  
anschl. Blumenzeremonie Einsitzer Damen  
13.15 Uhr Teambewerb  
anschl. Blumenzeremonie Team-Bewerb  
14.00 Uhr Siegerehrung Damen, Herren und Teambewerb im Zielraum



# DELVAI MARTIN

Deutschnofen · Egeregg 18  
Tel. 0471/616360 · Mobil 333/4004146

**Heizung-, Gas-, Sanitär, Solar-,  
Pellets- und Hackschnitzanlagen**



**REGGELBERG**  **BAU**  
GmbH - Srl

Tiefbauarbeiten, Sand- und Schotter,  
Erdbewegungen, Erdwärmebohrungen

Opere civili non edili, sabbia e ghiaia,  
movimenti di terra, perforazione e posa  
di sonde geotermiche

**Reggelbergbau GmbH - srl**

Schwarzenbach 4 | Via Rio nero 4  
39050 Deutschnofen | Nova Ponente (BZ)  
Tel. 0471-616434 | Fax 0471-616731  
info@reggelbergbau.com | [www.reggelbergbau.com](http://www.reggelbergbau.com)



**Alm-Feeling**

**Frühstück auf der Alm  
Colazione in malga**

Deutschnofen - 348 73 00 633  
info@laabalm.com - [www.laabalm.com](http://www.laabalm.com)





# EKUS

LÜFTUNG | VENTILAZIONE

## Moderne Lüftungskonzepte

Kurtatsch - Tel. 0471/262337



[www.ekus.it](http://www.ekus.it) - [info@ekus.it](mailto:info@ekus.it)

# ELEKTRO MM

Elektro MM GmbH  
Hauptstraße 46/B - Deutschnofen  
Tel./Fax +39 0471 61 61 40  
info@elektromm.it - www.elektromm.it



Aldeiner Bergbrot GmbH  
Wildeich 3/1 - Aldein  
Tel. 0471 1884185 - info@bergbrot.it

## ANDREAS PICHLER



**Bauspengler  
Lattoniere**



Deutschnofen - Egeregg 2  
0471 61 61 21  
Mobil 336 356454  
info@andreaspichler.com  
www.andreaspichler.com



Eggen



# Programma

## Giovedì, 26.01.2023

Arrivo partecipanti e ricognizione pista

ore 19.00 Riunione dei capisquadra e consegna dei pettorali di partenza presso la pizzeria „Sportcenter“

## Venerdì, 27.01.2023

ore 9.30 1° allenamento nazioni per singolo femminile, maschile

ore 11.30 1° allenamento nazioni per doppio

ore 12.30 2° allenamento nazioni per doppio

ore 19.00 Serata di gala con atleti e sponsor

## Sabato, 28.01.2023

ore 09.30 2° allenamento nazioni per singolo femminile, maschile

ore 11.30 1° Manche doppio

ore 12.30 2° Manche doppio

in seguito Cerimonia di premiazione floreale e premiazione del doppio

ore 15.00 "Preiswatten"



## Domenica, 29.01.2023

ore 09.30 1° Manche singolo maschile

ore 10.30 1° Manche singolo femminile

ore 11.00 2° Manche singolo maschile

in seguito Cerimonia di premiazione floreale per singolo maschile

ore 11.00 Aperitivo nel tendone con musica dal vivo

ore 12.00 2° Manche singolo femminile

in seguito Cerimonia di premiazione floreale per singolo femminile

ore 13.15 Competizione a squadre

in seguito Cerimonia di premiazione floreale per competizione a squadre

ore 14.00 Cerimonia di premiazione per singolo maschile, femminile e competizione a squadre

LAGER- UND FÖRDERTECHNIK - STAHLBAU UND BAUSCHLOSSEREI



Metall Pichler KG - d. Horst Pichler & Co. - Handwerkerzone 1 - Deutschnofen - Tel. +39 0471 616309 - info@metallpichler.it



**Pardeller Jonas**

**Heizung und sanitäre Anlagen | Reparaturdienst**

Deutschnofen - Daumstraße 5  
335 102 7386 - jonas.pardeller@rolmail.net

# Program

## Thursday, 26.01.2023

Arrival and inspection of the luge

07.00 p.m. Team captains meeting and Starting-number draw  
in the "Sportcenter"

## Friday, 27.01.2023

09.30 Uhr 1st Training nations race single-seater woman/men

11.30 a.m. 1st Training nations race double-seater

00.30 p.m. 2nd Training nations race double-seater

07.00 p.m. Gala dinner with athletes and sponsors

## Saturday, 28.01.2023

09.30 Uhr 2nd Training nations race single-seater woman/men

11.30 a.m. First score race double-seater

00.30 p.m. Final run double-seater

followed by Flower and Award ceremony double-seater

03.00 p.m. "Preiswatten"



## Sunday, 29.01.2023

09.30 Uhr First score race single-seater men

10.30 a.m. First score race single-seater woman

11.00 a.m. Final run single-seater men

followed by Flower ceremony single-seater men

11.00 a.m. Breakfast with live-Band

12.00 a.m. Final run single-seater woman

followed by Flower ceremony single-seater woman

01.15 p.m. Teamrace

followed by Flower ceremony teamrace

02.00 p.m. Award ceremony single-seater men/woman and teamrace

# LOGART .BIZ

## SUPPORTING EVENTS

**BANNER PVC-VLIESTOFF TNT-FAHNEN-FOREX-STARTNUMMERN-SHOPPERS  
SIEBDRUCK-DIGITALDRUCK -WERBEMATERIAL-AUFKLEBER-WERBEARTIKEL**

Direkter Ansprechpartner für das Eggenal: Marco Festini

Tel 348 3810241 - Fax 0471 1830147 - Dreiheiliggasse 8 - 39100 Bozen  
info@logart.biz - www.logart.biz



*Ihr Meisterbetrieb  
Suo maestro artigianale*



# Thaler Bau

 d. Thaler Thomas

**NEUBAU ■ UMBAU ■ VERPUTZ ■ BAGGERARBEITEN ■ PFLASTERARBEITEN  
COSTRUZIONI ■ RISTRUTTURAZIONI ■ INTONACI ■ SCAVI ■ PAVIMENTAZIONI**

Egeregg 3 ■ 39050 Deutschnofen | Nova Ponente

Tel./Fax: +39 0471 61 62 81 ■ Mobil: +39 320 45 98 906 ■ Mail: thaler.thomas@rolmail.net



Autoservice  
**KARDAUN** OHG

***Autos. Unsere Leidenschaft. Unser Beruf***

**MASTER**  
ELABORAZIONI ELETTRICHE **TUNING**

Eggerntalerstr. 50 - Kardaun  
Tel. +39 0471 36 50 38  
info@autoservice-kardaun.it  
www.autoservice-kardaun.it

# Wettkampfordnung

**Rennstrecke:** Naturrodelbahn „Pföslriep“ in Deutschnofen

**Kategorien:** Damen - Herren - Doppel - Team

**Allgemeine Bestimmungen:**

Das Weltcuprennen wird nach den gültigen Bestimmungen der IRO durchgeführt.

**Teilnahmeberechtigung:** Rennläufer mit gültiger FIL- Lizenz, die von ihren Nationalverbänden gemeldet werden.

**Haftung:** Der veranstaltende Verein übernimmt keine Haftung für Schäden jeder Art und für Unfälle vor, während und nach der Veranstaltung.

**Anmeldungen:** Online FIL

**Informationen:**

Präsident: Christian Gallmetzer 347 810 7660

Bahnchef: Richard Pichler 333 36 64 124

**ZIMA**  
50 Jahre Vertrauen

## IMMOBILIENENTWICKLUNG IN SÜDTIROL

Wir schaffen Lebensqualität und Zufriedenheit.

Entdecken Sie unsere Neubauprojekte in Südtirol.

Wir suchen Baugrund und Kubaturen.

[www.zima.it](http://www.zima.it)

ZIMA Wohn Baugesellschaft mbH | Raingasse 20 | 39100 Bozen | Tel. 0471 502855 | [office@zima.it](mailto:office@zima.it)

FLIESENLEGER  
**KOHLER**  
PIASTRELLISTA

**DAVID KOHLER**

Handwerkerzone 25 - Welschnofen - Tel 348 855 40 20 - david.kohler@rolmail.net

Hermann Pichler

**BAGGERUNTERNEHMEN**



Stenk 6B - 39050 Eggen

Tel. 0471 618 063

Fax 0471 618 468

Mobil 349 847 25 72

**Lex RESCH**<sup>®</sup>

**ZENTRALSTAUBSAUGANLAGEN**

39053 Kardaun | info@lexresch.it

Tel. 0471 35 30 93

# Regolamento

**Pista:** Pista naturale di slittino „Pföslriep“ a Nova Ponente

**Categorie:** Singolo maschile - singolo femminile - Doppio - Team

**Disposizioni generali:** La gara di Coppa del Mondo di slittino su pista naturale si svolgerà a norma del regolamento IRO.

**Condizioni di partecipazione:** Atleti con la valida tessera/licenza FIL, che verranno iscritti dalle proprie associazioni nazionali:

**Responsabilità:** Non si risponde per danni o infortuni di qualsiasi genere, prima, durante e dopo le gare.

**Iscrizioni:** Online FIL

**Informazioni:**

Presidente: Christian Gallmetzer 347 810 7660

Direttore di pista: Richard Pichler 333 36 64 124



Swiss  
Certified

ISO 45001

# PFEIFERBAU

Deutschnofen · Breitenkofl 5

Tel. 0471/616488 · Fax 0471/616633

Mobil 349/6164444 - [www.pfeiferbau.it](http://www.pfeiferbau.it) · [info@pfeiferbau.it](mailto:info@pfeiferbau.it)

*Brennstoffe - Combustibili*  
**Mitterstätter**

Max Valier Straße 7 - via Max Valier  
Auer 39040 Ora (BZ)  
Tel. 0471 810 235 | Fax 0471 810 990

Landwirtschaftliche Treibstoffe | Heizöl | Schmierstoffe | Dieseltreibstoff

Carburanti agricolo | combustibili | lubrificanti | gasolio autotrazione



Bauunternehmen - Liftanlagen - Kranarbeiten

**Zelger Albert** GmbH-Srl

Impresa edile - Impianti di risalita - Autogru

[www.zelgeralbert.com](http://www.zelgeralbert.com)

Tel. 0471 618084

[info@zelgeralbert.com](mailto:info@zelgeralbert.com)



**WIR BAUEN MIT MENSCHEN FÜR MENSCHEN, TERMIN- UND QUALITÄTSGERECHT**





# Rules of competition

**Track:** Course "Pföslriep" in Deutschnofen

**Categories:** single seater women, single seater men, double-seater, teamcompetition

**General Rules:** The FIL World Cup on Natural Track Luge will be organized according to IRO regulations.

**Eligibility:** Participants with a valid FIL license who are entered by their National Association

**Responsibility:** The organizing club does not take any responsibility for damages and for accidents before, during or after the event.

**Announcement:** Online FIL

**Information:**

OC-President: Christian Gallmetzer, 347 810 7660

Track Chief: Richard Pichler, 333 36 64 124



www.MORGENROT.at



FREIZEITRODELN

TOURENRODELN

SPORTRODELN

RENNRODELN

ZUBEHÖR

**RODELBAU – SLITE – LUGE**

I-39043 Klausen / Latzfons (BZ) – Tel. +39 0472 545 117 – info@torggler-rodelbau.com – www.torggler-rodelbau.com



RESTAURANT  
PIZZERIA  
ADLER

DEUTSCHNOFEN/  
NOVA PONENTE

0471 616280



**Ausserdorfer**  
Malermeisterbetrieb

Meisterbetrieb



Partner



## Ausserdorfer OHG

d. Ausserdorfer Christian und Stephan

**Christian +39 349 5637042 | Stephan +39 340 3081304**

39050 Deutschnofen/Nova Ponente

Egereg 11 - Handwerkerzone/zona artigianale - Tel./Fax 0471/616650

info@maler-ausserdorfer.it - [www.maler-ausserdorfer.it](http://www.maler-ausserdorfer.it)



Zimmerei  
**Fäckl**  
Carpenteria

Aldein/Aldino - Wildeich 53/2

Tel./Fax 0471 88 68 69

Mobil 348 0339441



# Weltcup 2022/2023

FIL Weltcup im Rennrodeln auf Naturbahn



15.-18.12.2022	Obdach-Winterleiten (AUT)
06.-08.01.2023	Mariazell (AUT)
13.-15.01.2023	Jaufental (ITA)
<b>27.-29.01.2023</b>	<b>Deutschnofen (ITA)</b>
08.-09.02.2023	Vatra Dornei (ROU)
17.-19.02.2023	Umhausen (AUT)



**PÖDER'S BÖDEN**  
PAVIMENTI

**Bodenleger  
mit Herz aus Holz!**

*bleib am Boden!*

Wir garantieren **Top-Qualität,**  
**sorgfältige Verarbeitung** und **Service.**

Weil Zuhause da ist,  
wo sich die Füße wohlfühlen.



**CHRISTOPH PÖDER**  
BODENLEGER | PAVIMENTISTA

Sunnweg 9/1 | Aldein 39040 Aldino  
T +39 338 494 08 11 | poederchristoph@hotmail.com

- Holzböden
- Laminatböden
- PVC - Böden
- Vinylböden
- Teppichböden
- Linoleumböden
- Schleifen von Holzböden
- Terrassenböden
- Trocken-Estrich



**Learner** Hofkäserei  
Caseificio aziendale



Fam. Köhl - Lehrnerhof  
39050 Deutschnofen/Nova Ponente - via Lehnerweg 15  
Tel. 0471 61 63 67 - 340 790 39 36  
e-mail: info@hofkaeserei.it - hofkaeserei.it  
**Öffnungszeiten** Montag - Samstag 9:00 - 11:00 Uhr  
oder nach telefonischer Vereinbarung



**THALERFRANZ**  
BAUUNTERNEHMEN

Ihr Partner für Neubau,  
Sanierung & Erweiterung!

Handwerkerzone Kalditsch 5 . 39040 Montan . T 0471 819 859 . thalerbau@rolmail.net



Eggen, Dorf - 342 19 11 311

# Dank des ASV Deutschnofen Ringraziamento dello Sportverein

Wir bedanken uns bei der Familie Zelger – Pfösl für die Bereitstellung der notwendigen Grundflächen für diese Veranstaltung.

*Ringraziamo la famiglia Zelger – Pfösl per la messa a disposizione del terreno per questa manifestazione.*

Weiters bedanken wir uns bei den nachstehenden Institutionen und Verbänden für ihre Unterstützung:  
*Ringraziamo inoltre le sotto elencate istituzioni ed associazioni per il loro appoggio:*

Region Trentino/Südtirol | *Regione Trentino/Alto Adige*  
Autonome Provinz Bozen | *Provincia Autonoma di Bolzano*  
Gemeinde Deutschnofen | *Comune di Nova Ponente*  
Landesrettungsdienst Weisses Kreuz | *Assoc. Prov.le Soccorso Croce Bianca*  
Freiwillige Feuerwehr Deutschnofen | *VV.FF. Nova Ponente*  
Bergrettungsdienst Welschnofen | *Soccorso Alpino Nova Levante*  
Carabinieristation Deutschnofen | *Stazione Carabinieri Nova Ponente*  
Musikkapelle Deutschnofen | *Banda musicale Nova Ponente*  
Allen Sponsoren | *Tutti gli sponsor*

Ein besonderer Dank geht an alle freiwilligen Helfer.  
*Un grazie particolare ai volontari per il loro lavoro svolto.*

## ANDREAS PICHLER



## ELEKTRO MM

Elektro MM GmbH  
Hauptstraße 46/B - Deutschnofen  
Tel./Fax +39 0471 61 61 40  
info@elektromm.it - www.elektromm.it



Aldeiner Bergbrot GmbH  
Wildeich 3/1 - Aldein  
Tel. 0471 1884185 - info@bergbrot.it

# AUTO P.M.2



**SCHEIBEN** Reparatur & Austausch

**KAROSSERIE**

**REIFENDIENST**

**OLDTIMER-RESTAURIERUNG**

Schmiedlwald 3 – Eggental / Birchabruck – Tel. 0471 610322 – Mobil: Edi: 338 653 18 53 / Stefan: 339 134 33 16

info@auto-pm2.com – www.auto-pm2.com



**Gerüstbau - Ponteggi**

**EXPERT**

[www.expertbz.com](http://www.expertbz.com)



# GARAGE ANDI



Alles rund um  
Auto  
Motorrad  
Oldtimer  
Land & Baumaschinen

ANDREAS DAROCCA



Breitenkofl, 7  
I- 39050 Deutschnofen  
Nova Ponente (BZ)



+39 348 092 1953



+39 0471 617 040



garage.andi@outlook.com

# WILD WERNER



## Maler Pittore

Schlossberg 34  
Deutschnofen (BZ)

Tel.: 335 / 8250773  
werner.wild@brennercom.net

**NEUBAU - WOHNUNGEN**  
**NUOVA COSTRUZIONE - APPARTAMENTI**



## DOMUSBAU

INFORMATIONEN:

INFORMAZIONI:

WEB: [WWW.DOMUSBAU.INFO](http://WWW.DOMUSBAU.INFO)

MAIL: [INFO@DOMUSBAU.INFO](mailto:INFO@DOMUSBAU.INFO)

TEL: +39 348 6066229



## Weil ich *Qualität* will.

Omar Visintin,  
Südtiroler Snowboarder,  
vertraut auf Südtiroler Qualität.  
Lebensmittel mit dem  
Qualitätszeichen Südtirol bürgen  
nicht nur für gesicherte  
Herkunft, sondern stehen  
ebenso für Genuss und  
Spitzenleistung.

[qualitaetsuedtirol.com](http://qualitaetsuedtirol.com)







0471 61 71 20  
info@sh.bz.it  
www.sh.bz.it

Ihr Ansprechpartner  
im Holzbau

Ihr Ansprechpartner im Bereich  
Beleuchtung, Elektromaterial und  
Haushaltsgeräte.



Jung.it

Il tuo interlocutore nei settori di  
illuminazione, installazione elettrica  
ed elettrodomestici.

**SELECTRA®**

Bozen - Pacinottistr. 11 Bolzano - Via Pacinotti 11 T: 0471 558 800

www.selectra.it

# **NOR MIA**

**HAIR  
STUDIO**

**[www.normahairstudio.it](http://www.normahairstudio.it)**



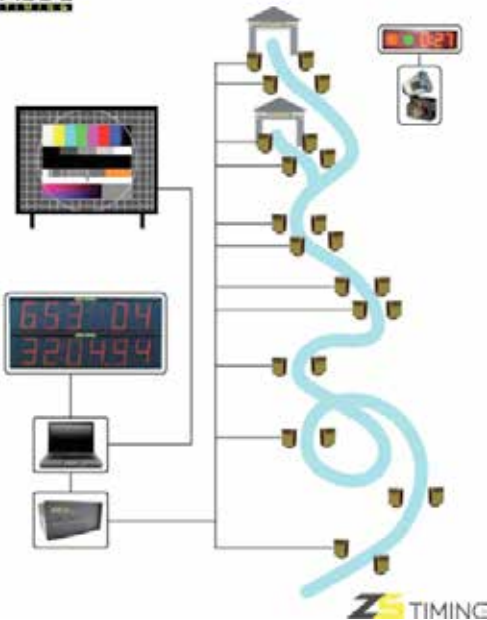
# PICHLER ANTON

TISCHLEREI

Planung, Anfertigung und Lieferung  
von Inneneinrichtung für Privat und Hotel

Tischlerei Pichler Anton GmbH  
Gummer Riedl 44 • 39053 Karneid  
Tel. 0471 610131  
info@tischlerei-pichler.it • www.tischlerei-pichler.it

ALGE



# ZS TIMING

0471 979 492  
info@zstiming.com  
www.zs-timing.com

BETON, STAHL, HOLZ, GLAS, KUNSTSTOFF, ALUMINIUM

# BAUCON

TRAGWERKSPLANUNG - STATIK  
GEOTECHNIK

Dr. Ing. Simon Neulichedl

www.baucon.it



**Lwise**  
— c a f e —  
DEUTSCHNOFEN-NOVA PONENTE(BZ)



**IFA Immobilien**  
AGENZIA IMMOBILIARE



Ihr Partner wenn's um Immobilien geht!

Neumarkt - **0471 813632 - 333 7973874** - [www.ifa-immobilien.it](http://www.ifa-immobilien.it)



Geom. Plank Heinrich · Hauptstraße 60  
39050 Deutschnofen · Tel. 0471 616333 · [info@plank-plan.it](mailto:info@plank-plan.it)

# LIGNOALP®

Bauen mit Holz  
Costruire in legno



## Deutscher Holzbaupreis für "gemeinsam größer II"

Die ökologische Mustersiedlung in München erhielt die wichtigste Auszeichnung der Bundesrepublik für Gebäude aus Holz.

LignoAlp hat ein Baulos der größten zusammenhängenden Holzbausiedlung Deutschlands realisiert, Wohnungen für 39 Familien in zwei- bis vierstöckigen Gebäuden.

[www.lignoalp.com](http://www.lignoalp.com)

**DAMIANI-HOLZ&KO** AG | Brixen - Deutschnofen

Wir bieten interessante Berufschancen, auch für Schulabgänger•innen. Werde Teil des Teams von LignoAlp als Lehrling, Tischler•in, Zimmerer•in, Holzbauingenieur•in oder als Mitarbeiter•in in der Verwaltung.

Erfahre mehr unter [www.lignoalp.com/de/jobs](http://www.lignoalp.com/de/jobs) oder scanne den QR-Code





# PRINT IST MEHR. PRINT IST BEGEISTERUNG.

*Druck ist Handwerk, aber auch Kunst. Mit Sorgfalt und viel Liebe zum Detail widmen wir uns als größte Druckerei Südtirols seit 125 Jahren vielschichtigen Druckprojekten.*

# TSCHAGER BAU

GMBH

Tiefbau . Hochbau . Transporte

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir  
zum sofortigen Eintritt:

- LKW-Fahrer mit Führerschein CE  
und Berufsführerschein CQC
- Baggerfahrer

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

**Tschager Bau GmbH**

I-39050 Deutschnofen, Unterbirchbruck 28

Tel. 0471 61 00 41, Mobil +39 348 700 66 44

info@tschagerbau.it - [www.tschagerbau.it](http://www.tschagerbau.it)

## Getränkhandel - Vendita bibite



Getränkhandel · Vendita bibite  
Önothek · Enoteca

**Obkircher**  
OHG-SNC

Transporte · Trasporti  
Kranarbeiten · Lavori gru

**Obkircher OHG- SNC**

Deutschnofen/Nova Ponente

Hauptstraße 20 Via Principale

Tel. +39 0471 616531

obkircher@rolmail.net - [www.obkircher.biz](http://www.obkircher.biz)

27,8 °C

118 bpm

**ERHÖHTE HERZFREQUENZ**  
MÖGLICHE AUSLÖSER:  
GENUGTUUNG, EHRGEIZ,  
STOLZ.

8,5 t

2.136 m

5 m



**UNIONBAU**

**BETON IM BLUT UND AUS  
DEM RICHTIGEN HOLZ GESCHNITZT.**

Für alle, die was reißen wollen:  
[jobs@unionbau.it](mailto:jobs@unionbau.it)

**BAUEN IST UNSER LEBEN**

Hauptsitz Sand in Taufers // T 0474 677 811  
Büro Bozen // T 0471 155 1020  
[www.unionbau.it](http://www.unionbau.it)





*Edition*  
**2022**

\* \* \* \* \*

# *Weihnachtsbier* **CHRISTMAS BREW**

Dieses eigens für die Festtage  
gebraute Spezialbier  
in der hochwertigen, limitierten  
Sammlerflasche aus Glas,  
präsentiert sich bernsteinfarben,  
angenehm gehopft,  
malzaromatisch und vollmundig.

Das Dekor der hochwertigen  
2-Liter-Glasflasche vermittelt  
in diesem Jahr eine ganz  
besondere Botschaft.

Es ist der Engel des Herrn,  
der den Frieden im Namen der  
Heiligen Dreifaltigkeit verkündet.

*Inhalt 2 l*  
*in der praktischen*  
*Geschenckpackung*



Auf allen Christkindlmärkten in Südtirol, bei den FORST-Getränkefachgroßhändlern,  
in den FORST-Braugaststätten, im FORST Shop und im Forster Weihnachtswald erhältlich.

 duka



**natura 4000** Colour Up Your Life



# BE A CRANE EXPERT!

Course for experienced crane operators  
Expertenschulung für Kranführer  
Corso per gruisti esperti

**New Edition 2023**

@ Safety park (BZ)  
@ Castelli Calepio (BG)  
@ Povigliano (TV)

Niederstätter SpA  
T +39 0471 061128  
E [academy@niederstaetter.it](mailto:academy@niederstaetter.it)  
W [n-academy.it](http://n-academy.it)

BOOK NOW:



**Niederstätter**

FEEL FREE TO BUILD

# Mit Einsatz zum Erfolg.



Foto: Hermann Sobie

Daniela Mittermair (Deutschnofen-ITA), Junioren Europameisterin

Werbermittlung

Das Geheimnis sportlicher Erfolge: Talent, Einsatz und ein Partner, auf den man sich verlassen kann. Raiffeisen fördert den heimischen Sport und ist Partner in allen Geldangelegenheiten.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



## Raiffeisen

Raiffeisenkasse  
Deutschnofen-Aldein